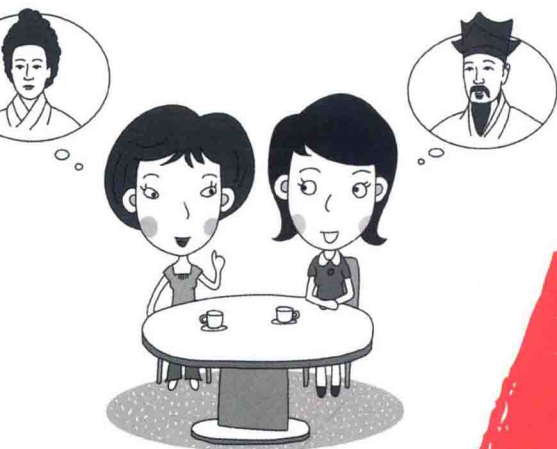




新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑

韩国语 精读教程



主 编：高红姬 郑冬梅
副主编：李成道 全今淑
 赵银淑（韩）
审 订：姜炫和（韩）

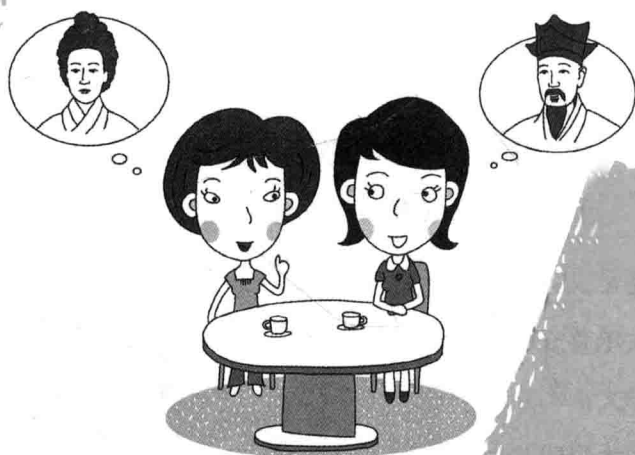
外语教学与研究出版社



新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑

韩国语 精读教程



含MP3光盘一张

中级下

主 编：高红姬 郑冬梅
副主编：李成道 全今淑
 赵银淑（韩）
审 订：姜炫和（韩）

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

韩国语精读教程. 中级. 下 / 高红姬, 郑冬梅主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.3

新世纪韩国语系列教程 / 朴银淑主编

ISBN 978-7-5135-4239-5

I. ①韩… II. ①高… ②郑… III. ①朝鲜语—教材 IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 045144 号

出版人 蔡剑峰
项目策划 孙艳杰
责任编辑 高 静
装帧设计 孙莉明 吕 茜
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 三河市北燕印装有限公司
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 18
版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4239-5
定 价 45.00 元 (含 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 242390001

新世纪韩国语系列教程

编委会成员

总主编：朴银淑

副总主编：

任晓丽 李成道 廉光虎 丁凤熙

李光在 韩 梅 高红姬 黄永哲 李 浩

编写委员

赵银淑（韩）	柳海準（韩）	金 哲	全源海
李永男	李学堂	朱明爱	宗晓明
全今淑	李春梅	孙艳杰	洪小熙（韩）
崔惠景（韩）	金菊花	禹英兰	郑冬梅
张宝云	高 静	靳葆强	金东国

编 审

姜炫和（韩国延世大学）
尹汝卓（韩国国立首尔大学）
崔博光（韩国成均馆大学）
金珍我（韩国外国语大学）

总序

随着中韩关系的进一步深入和发展，我国开设韩国语专业的院校已增至一百五十多所，韩国语学习者也不断增加。这些形势的变化和发展，使我国的韩国语教育面临新的机遇与挑战。一方面，韩国语教育获得了更为广阔的发展空间，另一方面，要求韩国语教育早日步入中国外语教育科学、规范的前沿。

为满足目前韩国语教育发展的需求，国内涌现出众多各具特色的韩国语教材，弥补了韩国语教材建设的诸多空白。山东大学外国语学院朝鲜语（韩国语）专业作为教育部特色专业建设的一环，调动并整合了国内外各种有利资源，筹划并着手开发了本套高水平的韩国语专业系列教材。本系列教材的编写得到了中国教育部、韩国首尔大学、韩国延世大学、韩国外国语大学、韩国成均馆大学及中国诸多兄弟院校的积极参与和鼎力协助。我们编写的这套“新世纪韩国语系列教程”也将为我国韩国语专业教材的建设起到添砖加瓦的作用。

这套系列教材以科学性、规范性、系统性、创新性和实用性作为编写原则，整合了国内外优秀的师资力量，以编者丰富的教学和编写教材经验为基础，以中韩两国参编者的紧密合作为依托，以韩国权威专家的审订为保障，确保了本套系列教材的质量。



我们为编写这套教材，作了一番新的尝试和探索，即韩国专家和中国编写者之间的紧密合作。在采纳韩国专家的建设性意见的同时，也充分反映中国韩国语教育者的宝贵经验，力求使这套教材更加适合中国的韩国语学习者。

在编写本系列教材的时候，编者根据一线教师多年的教学经验对教材内容的难度和容量进行了最大限度的调整。结合国内韩国语学习者的实际情况，教材内容既充分反映当今韩国社会文化主题，也适当体现中国的文化因素，使学习者能够在轻松愉快的气氛中学习韩国语。练习题设计尽量做到丰富多样并与韩国语能力考试接轨。

本系列教材包括韩国语精读、韩国语口语、韩国语听力、经贸韩国语、韩国社会与文化、翻译教程、写作教程等10种26本教材，涵盖了韩国语专业教学中的主流课程。

本系列教材的编写得到了山东大学校领导、外国语学院领导的指导和学校教务处的大力支持，在此我们深表谢意！

本系列教材在编写过程中，参考了国内外相关教材、论文和试题等资料。在此，谨对这些资料和教材的作者们表示衷心的感谢！外语教学与研究出版社韩语工作室的编辑人员为本系列教材的编辑出版付出了艰辛的劳动，在此一并表示感谢。

由于水平所限，加之时间紧迫，书中难免有疏漏之处。恳请各位专家、学习者批评指正，使之日臻完善。

总主编 朴银淑

2013年11月于泉城

前言

中韩关系的进一步深入发展，给中国的韩国语教育带来了更多的发展机遇和更为广阔的发展空间。为了适应这一发展形势，国内已有一百五十多所院校设立了韩国语专业，韩国语学习者也日渐增多。在中国，韩国语是一个相对年轻的学科，因此缺乏系统、规范的韩国语教材成为阻碍韩国语教育发展的一大难题。其中，尤为缺乏适合国内韩国语学习者的精读教材。

山东大学朝鲜语（韩国语）专业作为教育部特色专业建设的一环，根据一线教师多年的教学和编写教材的经验，调动和整合国内外优秀的编写力量，筹划并实施了韩国语专业系列教程的编写工作。韩国语精读教程作为专业主干课程的教材，在系列教材中占有主导地位。

韩国语精读教程以在韩国留学、工作时使用的主题为中心，并涉及相关的中国文化知识；教材内容新颖、生动、全面、实用。精读教程共分6册（初级上和下、中级上和下、高级上和下），每册的内容由课文、生词、语法及词汇解析、练习、补充生词组成。在每册教材的后半部附加了课文翻译、参考答案、单词索引、语法索引等，供学习者参考。在每册教材的教材结构页，标有每课的主题和语法点。

课文部分是由韩国外国语大学韩国语教育专业博士





赵银淑编写的。编写课文时，编者特别关注课文的实用性、语法点的合理配置、内容难易度的把握、口语与书面语的合理搭配等问题，使学生能够在轻松愉快的气氛中学习韩国语，使学习效果倍增。练习题既考虑了通过多种形式练习每课核心语法点，又考虑到了学习者通过各个阶段性的学习，逐步提高韩国语水平，为通过韩国语能力考试打下坚实基础。精读教程结合课文主题插入适量的插图，使教材达到图文并茂的效果。

韩国语精读教程由韩国延世大学国语国文系教授、国际韩国教育学会副会长姜炫和教授审订，在此谨对姜教授表示衷心的感谢。

在韩国语精读教程的编写过程中，我们参考并借鉴了国内外的诸多韩国语教材和韩国语教学研究成果，在此对提供这些资料的作者表示感谢。

由于编者水平有限，加之时间仓促，难免会有疏漏之处，恳请韩国语教育界同仁及韩国语学习者提出宝贵意见，使我们的教材日臻完善。

编 者

2013年11月

主要人物介绍



양메이
(23세, 여, 중국인)
중국 산둥대학교 한국어학과 4학년



웨이빈
(20세, 남, 중국인)
고려대학교 한국어
교육학과 1학년 유학
2년차



김지은
(23세, 여, 한국인)
한국외국어대학교 한
국어교육학과 4학년



정성민
(27세, 남, 한국인)
한일무역주식회사 사원,
사회 초년생



요시가와 카오리
(20세, 여, 일본인)
고려대학교 신문방송학과
1학년



헤럴드
(26세, 남, 호주인)
한국외국어대학교, 대학생



教材结构

단원	단원명	주제	기능	문법과 표현	과제
1	눈을 떼려야 땔 수가 없군요	· 기상천외한 상품들 · 좋은 생각	· 기상천외한 상품들 소개하기 · 좋은 생각 나누기	· -ㄴ / 은, -는, -ㄹ / 을 뜻하다 · -를 / 을 위한 N · -는 통에 · -ㄹ / 을 뻔하다 · -려야 / 으려야 -ㄹ / 을 수가 없다 · -나 / 으나	· 자기의 생각 나누기 · ‘생활 속의 작은 발견’이란 제목으로 글 쓰기
2	그런 일이 있었다고요?	· 노인에 대한 존경 · 소중한 사람	· 소중한 사람 소개하기	· -기만 하면 · -기 짝이 없다 · -고요? · -(ㄴ / 는) 답니다 · -꾼 · -다만 / 다마는 · -거리다	· ‘소중한 사람’이란 제목으로 글 쓰기
3	봉사 활동하라 영어 시험 보라 힘들어요	· EQ와 IQ · 면접	· 한국 면접 익히기 · 한국어로 면접 연습하기	· 基本阶句子 + -ㄴ 말이다 · -를 / 을 비롯하여 (서) · -라 / 으라 -라 / 으라 · N는 / 은 基本阶句子 + -는 점이다 · -와 / 과 마찬가지로 · 일말의 N	· 한국어로 면접 연습하기 · ‘나의 꿈’이란 제목으로 글 쓰기
4	콩 심은 데 콩 나고 팥 심은 데 팥 난다	· 한국 역사 인물 · 자녀 교육	· 한국 역사 인물을 알아보기 · 자녀 교육 방식 이해하기	· -(이)며 -(이)며 · -(이)자 · -았 / 었 / 였으면 좋았을 텐데 (요) · -을 / 를 꺾다 · -았 / 었 / 였던 모양이다 · N 때문만이(은) 아니다 · -조차 · -아 / 어 / 여 대다 · -ㅁ / 음으로써 · -까지 · -ㄴ / 은, -는, -ㄹ / 을 만큼	· 한국 역사 인물을 소개하기 · 한국의 위인에 관한 이야기를 읽고 독후감 쓰기

단원	단원명	주제	기능	문법과 표현	과제
5	국물이 정말 구수해요	· 한국 요리	· 한국어로 맛을 표현하기 · 한국 요리 만드는 방법 소개하기	· -아 / 어 / 여 달라고 하다 · -더라고 (요) · -라 / 이라 · -더라도 · -(을 / 를) 달라고 하다 / 조르다 · -같이 · -기에 + 形容词 · -지만은 않다	· 한국 요리 만들기 · 좋아하는 음식을 만드는 방법에 대하여 이야기 하기
6	· 이긴 거나 다름 없다니까요	· 화투놀이 · 축제	· 한국 전통 놀이 익히기 · 한국 축제 소개하기	· -L가 / 인가 뭔가 하는 N · -거든 · -나 / 이나 다름없다 · 基本阶陈述句 +- 니까 (요) · -ㄹ / 을까 말까 하다 · -을 / 를 막론하고 · -와 / 과 비슷하다 · -기 직전에 · -에 의하여 · -고자 · N1 은 / 는 N2 로 / 으로 알려져 있다	· 춘향제 소개하기 · '우리들의 여가 생활' 이란 제목으로 글 쓰기
7	모두들 뒤편이 가자고 난리야	· 한국 사회 문화	· 한국 뒤편이 문화 익히기 · 한국 수업 문화 소개하기	· -(았 / 었 / 였) 있어야 했다 · -고 그러면 · 아무리 -아도 / 어도 / 여도 그렇지 · -면 / 으면 몰라도 · -만 가지고는 · -라도 / 이라도 · -자면 · -까지만 해도 · -(았 / 었 / 였) 다가는	· 한국 사회 문화 소개하기 · '내가 본 한중 문화 차이' 라는 제목으로 글 쓰기
8	(복습과) 요즘 물만 먹어도 살이 쪼요	· 다이어트 · 건강	· 다이어트 방법 소개하기 · 대사성 증후군 익히기	1 과부터 7 과 문법 활용	· 1~7 과 내용 익히기 · '내가 만일 **(이) 라면' 이라는 제목으로 글 쓰기

단원	단원명	주제	기능	문법과 표현	과제
9	귀가 간지러워요	· 한글	· 한글 역사 소개하기 · 한글의 과학성 이해하기	· -에 반하다 · -와 / 과 (는) 달리 · -에 있다 · -을 / 를 빼고는 · -에 있어서 · -에서만도 · -ㄴ / 은 덕에 · -는 데 (에) · -입니다	· 한글 창제법 소개하기 · '나의 휴대전화'라는 제목으로 글 쓰기
10	아침 식사까지 배달해 주니 편하기 그지없죠	· 배달 · 한국인의 '빨리빨리' 문화	· 한국의 배달 문화 익히기 · 한국인의 '빨리빨리' 문화 소개하기	· -기 그지없다 · -에게 있어 (서) · -가 / 이 보기에는 · -아 / 어 / 여 치우다 · -에 달리다 · -도록 · -에 걸쳐 · -기만 하다	· 한국의 배달 문화 소개하기 · '우리 나라의 배달 문화'라는 제목으로 글 쓰기
11	빨리 국수 먹여 주세요	· 결혼	· 한국 혼례 풍습 익히기	· -은 / 는 둘째 (로) 치고 · -거나 하다 · -ㄹ / 을지라도 · -ㄹ / 을 것 (이) 아니예요 · -스럽다 · -ㄴ / 는 / 은다고 해도 · -ㄴ / 는다기보다는, (이)라기보다는 · -ㄹ / 을 듯 (이)	· 한국 결혼식 소개하기 · 결혼에 대한 자신의 생각을 적어 보기
12	20대의 행복지수가 제일 낮대요	· 행복지수	· 행복감에 대해 말하기	· -기는커녕 · -에 관한 · -ㄹ / 을 지경이다 · -로서의 / 으로서의 · -을 / 를 떠나 (서) · -ㄴ / 음을 밝혀내다 · -다고 그러기에 · -ㄴ / 은 / 는 데다가 · -ㄹ / 을 수밖에 없다	· '나의 행복관'이라는 제목으로 글 쓰기

단원	단원명	주제	기능	문법과 표현	과제
13	어디 갈 만한 곳 있어요?	· 여행 · 관광지	· 한국 관광지 를 익히기 · 여행 경험 소 개하기	· -치고 (는) · -고 말고 (요) · -아말로 / 이아말로 · -되 / 으되 · -로다 / 이로다 · -ㄹ / 을 리 (가) 없다 · -건마는 / 건만 · -에 불과하다 · -로 / 으로 일컬어지고 있다 · -고서 · -고 (야) 말다 · -을 / 를 거쳐 / 거쳐서 · -검, -ㄹ / 을 검	· 여행 경험 말하기 · '한번 꼭 가보고 싶 은 나라' 라는 제목 으로 글 쓰기
14	꼭 기자가 되고 야 말 거예요	· 직업	· 취업난 현상 소개하기 · 사람들이 선 호하는 직업 알아보 기	· -아 / 어 / 여 오다 · -지 않으면 안 되다 · -는 날에는 · -ㄴ / 은 / 는 것으로 나타나 다 · -로 / 으로 꼽다 · -만 된다면 · -ㄹ / 을뿐더러 · -ㄴ / 은 바 있다 · -로 / 으로 말미암아 / 말미 암은 · -느냐는 N · -에도 불구하고	· 원하는 직업 말하 기 · 세대차이에 대한 생 각을 적어 보기
15	(복습과) 칠전 팔기의 승리네요	· 승리 · 노력	· 성공담 이야 기하기	9 과부터 14 과 문법 활용	· 9~ 14 과 내용 익 히기 · 재미있는 실수담을 적어 보기

目 录

제 1 과 第 1 课	눈을 떼려야 뗄 수가 없군요 1 无法移开视线
제 2 과 第 2 课	그런 일이 있었다고요 ? 17 竟然有那样的事儿?
제 3 과 第 3 课	봉사 활동하라 영어 시험 보라 힘들어요 32 既要做志愿活动又要参加英语考试, 真累
제 4 과 第 4 课	콩 심은 데 콩 나고 팥 심은 데 팥 난다 48 种瓜得瓜, 种豆得豆
제 5 과 第 5 课	국물이 정말 구수해요 66 汤真香
제 6 과 第 6 课	이긴 거나 다름없다니까요 83 和赢了没有区别
제 7 과 第 7 课	모두들 뒤편이 가자고 난리야 ... 100 大家都吵着要开庆功宴
제 8 과 第 8 课	(복습과) 요즘 물만 먹어도 살이 찌요 118 (复习课) 最近喝水都长肉
제 9 과 第 9 课	귀가 간지러워요 129 耳朵发痒
제 10 과 第 10 课	아침 식사까지 배달해 주니 편하기 그지없죠 145 连早饭都送上门, 真方便
제 11 과 第 11 课	빨리 국수 먹여 주세요 162 快点儿请我们喝喜酒吧



제 12 과 20 대의 행복지수가 제일 낮대요	179
第 12 课 据说二十几岁的人幸福指数最低	
제 13 과 어디 갈 만한 곳 있어요?	197
第 13 课 有什么值得一去的地方吗?	
제 14 과 꼭 기자가 되고야 말 거예요	218
第 14 课 我一定要成为记者	
제 15 과 (복습과) 칠전팔기의 승리네요	237
第 15 课 (复习课) 百折不挠的胜利啊	
단어 색인	251
单词索引	
문법 색인	269
语法索引	

제1과

第1课

눈을 떼려야 떼 수가 없군요

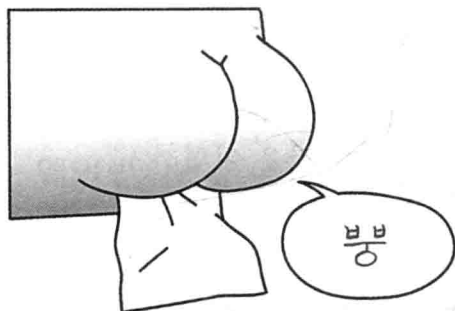
无法移开视线



색 변하는 스푼



잠 깨우는 인형



방귀 췌는 휴지 걸이



믹서컵

-ㄴ/은, -는, -ㄹ/을 듯하다
-를/을 위한 N
-는 통에
-ㄹ/을 뻔하다

语 法

-려야/으려야 -ㄹ/을 수가
없다
-나/으나